

## PROGRAMA DE ASIGNATURA

### 1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA

Lexicología española.

### 2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS

Spanish Lexicology

### 3. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA

SCT/	UD/	OTROS/
------	-----	--------

### 4. NÚMERO DE CRÉDITOS

8 créditos

### 5. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO

3 horas

### 6. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO

6 horas

### 7. OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA

Conocer la lexicología española por medio de la técnica lexicográfica y la metalexicografía.

### 8. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. Panorama de la lexicografía española y chilena.
2. Sobre la TDF de un diccionario (tipología, destinatario y función de los diccionarios).
3. Conocer la macroestructura de un diccionario.
4. Conocer la microestructura de un diccionario.
5. Conocer la microestructura de un diccionario: la definición y el contorno.
6. Trabajar con la homonimia y polisemia.
7. Conocer algunas bases del ordenamiento de acepciones.
8. Conocer las principales teorías de las unidades pluriverbales.
9. Analizar críticamente las fuentes, autoridades, citas y ejemplos en un diccionario.

## 9. SABERES / CONTENIDOS

1. Estudio de los diccionarios.
2. Tipología de los diccionarios.
3. De la macroestructura: paratextos, abreviaturas, ordenaciones, leuario y familias de palabras.
4. De la microestructura: lematizar y definir.
5. Tipos de definiciones.
6. El problema del contorno.
7. La subjetividad en el discurso diccionarístico.
8. La estructuración del artículo lexicográfico: la homonimia y la polisemia.
9. Cómo se estructura un artículo lexicográfico polisémico: el ordenamiento de las acepciones.
10. Acerca de las unidades pluriverbales: locuciones, colocaciones, modismos, construcciones fijas, frases hechas, frases proverbiales y refranes.
11. Cómo analizar fuentes, autoridades, citas y ejemplos en un diccionario.

## 10. METODOLOGÍA

El curso se estructurará en clases expositivas y prácticas, en donde se analizarán diccionarios y su estructura.  
Habrá instancias de exposiciones de parte de los estudiantes.

## 11. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN

La asignatura tendrá tareas previamente fijadas que se expondrán y comentarán en clases.

## 12. REQUISITOS DE APROBACIÓN

**ASISTENCIA:** 80%

**NOTA DE APROBACIÓN MÍNIMA:** 4.0

**REQUISITOS PARA PRESENTACIÓN A EXAMEN:** Tener bajo un 4.0

## 13. PALABRAS CLAVE

Lexicología del español, semántica de la lengua española, lexicografía, metalexicografía.

#### 14. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Haensch, Günther, Lothar Wolf, Stefan Ettinger y Reinhold Werner. 1982. La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica. Madrid: Gredos.

Medina Guerra, Antonio (coord.) 2003. *Lexicografía española*. Barcelona: Ariel.

Porto Dapena, José Álvaro. 2002. Manual de técnica lexicográfica. Madrid: Arco/Libros.

Porto Dapena, José Álvaro. 1980. Elementos de lexicografía. El Diccionario de Construcción y Régimen de R. J. Cuervo. Bogotá: Publicaciones de Instituto Caro y Cuervo.

Rodríguez Barcia, Susana. 2008. Introducción a la lexicografía. Madrid: Síntesis.

Seco, Manuel. 2003 [1987]. Estudios de lexicografía española. Madrid: Gredos.

Seco, Manuel. 1999. "Preámbulo, Características del Diccionario, Guía del lector". Diccionario del español actual. Madrid: Aguilar.

#### 15. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Anaya Revuelta, Inmaculada. 1999. La definición enciclopédica. Estudio del léxico ictionímico. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Bosque, Ignacio. 1982. "Sobre la teoría de la definición lexicográfica", Verba 9, pp. 105-123.

Bustos Plaza, Alberto y Wiegand, Herbert Ernst. 2005-2006. "Condensación textual lexicográfica: esbozo de una concepción integral". Revista de Lexicografía, 12, pp. 7-46.

Casares, Julio. 1992 [1950]. Introducción a la lexicografía. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Castillo Carballo. 1997-1998. "El concepto de unidad fraseológica". Revista de Lexicografía IV, pp. 67-79.

Cerdá, Ramón. 2004. "Encara alguns comentaris sobre la noció de sinonímia (a propòsit d'un article de G. Salvador)". Revista Española de lingüística 34/2, pp. 397-420.

Corpas Pastor, Gloria. 1993. Manual de fraseología española. Madrid: Gredos.

Corrales, Cristóbal. 1997. "Sinonimia y diccionario". Revista de filología románica 14/1, pp. 163-172.

Corrales, Cristóbal. 1991. "El estudio de los campos semánticos". Revista de Filología, Universidad de la Laguna 10, pp. 79-93.

Coseriu, Eugenio. 1998. "La semántica estructural en España". Analecta Malacitana XXI/ 2, pp. 455-482.

Coseriu, Eugenio. 1987 [1978]. Gramática, semántica, universales. Madrid: Gredos.

Coseriu, Eugenio. 1981. "Los conceptos de 'dialecto', 'nivel' y 'estilo de lengua' y el sentido propio de la dialectología". Lingüística Española Actual 3, pp. 1-32.

Coseriu, Eugenio. 1977. Principios de semántica estructural. Madrid: Gredos.

Coseriu, Eugenio. 1967 [1962]. Teoría del lenguaje y lingüística general. Madrid: Gredos.

- Dubois, Jean y Dubois, Claude. 1971. *Introduction à la lexicographie: le dictionnaire*. Paris: Librairie-Larousse.
- Ferreccio, Mario. 1979b. Presentación. *Diccionario etimológico de las voces chilenas derivadas de las lenguas indígenas americanas*. Santiago: Universidad de Chile, Seminario de Filología Hispánica, pp. 7-24.
- Forgas, Esther. 1996. "Lengua, sociedad y diccionario: la ideología". En Esther Forgas (coordinadora): *Léxico y diccionario*. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili, pp. 71-90.
- García Platero, Juan Manuel. 2008. "La sinonimia en el diccionario. Problemas de codificación". En: Azorín Fernández, Dolores (dir.): *El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo. Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica*. Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, pp.352-356.
- Guiraud, Pierre. 1991 [1955]. *La semántica*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador. 1996. *Introducción a la semántica funcional*. Madrid: Síntesis.
- Haensch, Günther y Carlos Ormeñaca. 2004. *Los diccionarios del español en el siglo XXI*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Haensch, Günther. 1997. *Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Lehman, Alice. 1995. "Présentation". *Langue Française* [número monográfico : L'exemple dans le dictionnaire de langue. Histoire, typologie, problématique], 106, pp. 3-7.
- Martínez, Marcos. 2003. "Definiciones del concepto campo en semántica: antes y después de la lexemática de E. Coseriu", *Odisea* 3, pp. 101-130.
- Martínez de Sousa, José. 1995. *Diccionario de Lexicografía Práctica*. Barcelona: VOX.
- Matus, Alfredo. 2007. "El input en los diccionarios diferenciales: Instancias de planificación en el establecimiento de la nomenclatura". *Revista de Humanidades*, 15-16 , pp. 7-16.
- Matus, Alfredo. 1994. "Períodos de la lexicografía diferencial del español de Chile". *Actas del X Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española*. Madrid: Espasa, pp. 189-199.
- Pascual, José Antonio y Olaguíbel, María del Carmen. 1991. "Ideología y diccionario". En: Ignacio Ahumada (editor): *Diccionarios españoles: contenidos y aplicaciones*. Jaén: Universidad de Jaén, pp.73-89.
- Pena, Jesús y Campos Souto, Mar. 2009. "Propuesta metodológica para el establecimiento de familias léxicas en una consideración histórica: el caso de hacer". *Cuadernos del Instituto Historia de la lengua* 2, pp. 21-51.
- Regueiro Rodríguez, María Luisa. 2002. "Lexicografía sinonímica española y sinonimia". En: *Proceedings of the 2. Congreso Brasileño de Hispanistas, 2002*, San Pablo, São Paulo, São Paulo [online].
- Rey-Debove, Jossette. 1971. *Étude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*. La Haye-Paris: Mouton.
- Rey-Debove, Jossette. 1967. "La définition lexicographique; bases d'une typologie formelle". *Travaux de Linguistique et Littérature*, V/1, pp. 141-159.

- Rey, Allan. 1995. "Du discours au discours par l'usage: pour una problématique de l'exemple". *Langue Française* [número monográfico : L'exemple dans le dictionnaire de langue. Histoire, typologie, problématique], 106, pp. 95-120.
- Salvador, Gregorio. 1985. *Semántica y lexicología del español*. Madrid: Paraninfo.
- Serra, Susana. 2010. "Entre colocaciones y solidaridades léxicas". Inédito. Disponible en Academia.edu.
- Trujillo, Ramón. 1994. "El diccionario frente a la semántica". En Hernández Hernández, Humberto: *Aspectos de lexicografía contemporánea*. Barcelona: Bibliograf, pp. 73-93.
- Trujillo, Ramón. 1976. *Elementos de semántica lingüística*. Madrid: Cátedra.
- Ullmann, Stephen. 1967 [1962]. *Semántica*. Madrid: Aguilar.
- Zgusta, Ladislav. 1971. *Manual of lexicography*. Praga: Publishing of Czechoslovak Academy of Sciences.
- Zuluaga, Alberto. 1975. "La fijación fraseológica". *Thesaurus*, xxx, pp. 225-248.

### **Para trabajar prácticamente**

- Academia Chilena de la Lengua*. 2010. *DUECh. Diccionario de uso del español de Chile*. Santiago: MN.
- Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)*. 2010. *DA. Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana.
- Corominas, Joan y Pascual, José Antonio*. 1991. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. VI*
- Corominas, Joan y Pascual, José Antonio*. 1983. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. V.*
- Corominas, Joan y Pascual, José Antonio*. 1981. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. IV.*
- Corominas, Joan y Pascual, José Antonio*. 1980. *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. DCECH. Madrid: Gredos. Vol. I, Vol. II, Vol. III.*
- Cuervo, Rufino José*. 1954 [1893]. *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*. Bogotá: Imprenta patriótica del Instituto Caro y Cuervo. Tomo segundo.
- Cuervo, Rufino José*. 1953 [1886]. *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*. Bogotá: Imprenta patriótica del Instituto Caro y Cuervo. Tomo primero.
- Domínguez, Ramón Joaquín*. 1846-1847. *Diccionario nacional o gran diccionario clásico de la lengua española, el más completo de los publicados hasta el día*. Madrid: Imprenta y librería de Miguel Guijarro/ Establecimiento Léxico-Tipográfico de R. J. Domínguez.
- Lenz, Rodolfo*. 1979 [1904-1910]. *Diccionario etimológico de las voces chilenas derivadas de las lenguas indígenas americanas. Edición dirigida por Mario Ferreccio*. Santiago: Universidad de Chile, Seminario de Filología Hispánica.
- Meyer-Lübke, Wilhelm*. 1935 [1911-1920]. *REW. Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Winter.
- Moliner, María*. 1966-1967. *DUE. Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos.

- Román, Manuel Antonio. 1916-1918. *Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo V: R, S, T, U, V, W, X, Y, Z y suplemento a estas letras. Santiago: Imprenta de San José.*
- Román, Manuel Antonio. 1913-1916. *Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo IV: N, Ñ, O, P, Q y suplemento a estas letras. Santiago: Imprenta de San José.*
- Román, Manuel Antonio. 1913. *Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo III: G, H, I, J, K, L, Ll, M y suplemento a estas ocho letras. Santiago: Imprenta de San José.*
- Román, Manuel Antonio. 1908-1911. *Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo II: CH, D, E, F y suplemento á estas letras. Santiago: Imprenta de San José.*
- Román, Manuel Antonio. 1901-1908. *Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Tomo I: A, B, C y suplemento á estas tres letras. Santiago: Imprenta de la Revista católica.*
- Rosal, Francisco del. 1992 [1611]. *Diccionario etimológico. Madrid: Consejo Superior de investigaciones Científicas.*
- Seco, Manuel, Andrés, Olimpia y Ramos, Gabino. 1999. *DEA. Diccionario del español actual. Madrid: Aguilar.*

#### **Para elección en las tareas**

- Academia Chilena de la Lengua. 1978. *Diccionario del habla chilena. Santiago: Editorial Universitaria.*
- Arona, Juan de. 1882. *Diccionario de peruanismos. Lima: Biblioteca de Cultura Peruana.*
- Batres Jáuregui, Antonio. 1892. *Vicios del lenguaje y provincialismos de Guatemala. Guatemala: Encuadernación y Tipografía Nacional.*
- Bayo, Ciro. 1910. *Vocabulario criollo-español sud-americano. Madrid: Librería sucesores de Hernando.*
- Bayo, Ciro. 1906. "Vocabulario de provincialismos argentinos y bolivianos". *Revue hispanique: recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais. Tomo 14, Nº. 46, pp. 241-564.*
- Cavada, Francisco J. 1921. *Diccionario manual isleño. Provincialismos de Chiloé. Santiago de Chile: Imprenta Yolanda.*
- Cavada, Francisco J. 1914. *Chiloé y los chilotes. Santiago: Imprenta Universitaria.*
- Cavada, Francisco J. 1910. *Apuntes para un vocabulario de provincialismos de Chiloé. Punta Arenas: Imprenta del Asilo de Huérfanas.*
- Díaz Salazar, Diego. 1911. *Vocabulario argentino. Buenos Aires/Barcelona: Editorial hispano-Argentina.*
- Echeverría y Reyes, Aníbal. 1900. *Voces usadas en Chile. Santiago: Imprenta Elzeviriana.*
- Fernández Naranjo, Nicolás y Gómez de Fernández, Dora. 1964. *Diccionario de bolivianismos. La Paz: Universidad Mayor de San Andrés.*
- Gagini, Carlos. 1892. *Diccionario de barbarismos y provincialismos de Costa Rica. San José de Costa Rica: Tip. Nacional.*

- García Icazbalceta, Joaquín. 1899. *Vocabulario de mexicanismos comprobado con ejemplos y comparado con los de otros países hispano-americanos. Obra póstuma publicada por su hijo Luis García Pimentel. México: Tipografía y litografía "La europea"*.
- Garzón, Tobías. 1910. *Diccionario argentino. Barcelona: Imprenta elzeviriana de Borrás y Mestres.*
- Gormaz, Valentín. 1860. *Correcciones lexicográficas. Valparaíso: Imprenta del Comercio.*
- Granada, Daniel. 1890. *Vocabulario rioplatense razonado. Segunda edición. Montevideo: Imprenta rural.*
- Granada, Daniel. 1889. *Vocabulario rioplatense razonado. Montevideo: Imp. Elzeviriana.*
- Medina, José Toribio. 1928. *Chilenismos. Apuntes lexicográficos. Santiago de Chile: Imprenta universo/Sociedad Imprenta/ Literaria Universo.*
- Membreño, Alberto. 1897 [1895]. *Hondureñismos. Vocabulario de los provincialismos de Honduras. Tegucigalpa: Tipografía Nacional. Segunda edición.*
- Monner Sans, Ricardo. 1903. *Notas al castellano en la Argentina. Buenos Aires: Imprenta Carlos Parral Cangallo.*
- Monner Sans, Ricardo. 1924 [1903]. *Notas al castellano de la Argentina. Madrid: Imprenta de los sucesores de Hernando.*
- Ortúzar, Camilo. 1893. *Diccionario manual de locuciones viciosas y de correcciones del lenguaje. Con indicación de algunas palabras y ciertas nociones gramaticales. San Benigno Canavese: Imprenta salesiana.*
- Palma, Ricardo. 1903. *Papeletas lexicográficas. Lima: Imprenta La industria.*
- Palma, Ricardo. 1896. *Neologismos y americanismos. Lima: Imprenta y Librería de Carlos Prince.*
- Pichardo, Esteban. 1985 [1875]. *Diccionario provincial casi-razonado de voces cubanas. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales. Tercera edición.*
- Ramos y Duarte, Feliz. 1896. *Diccionario de mejicanismos. Colección de locuciones i frases viciosas. México: Imprenta de Eduardo Dublán.*
- Rodríguez, Zorobabel. 1875. *Diccionario de chilenismos. Santiago: Imprenta del Intendente.*
- Salazar García, Salomón. 1910. *Diccionario de provincialismos y barbarismos centro-americanos. San Salvador: Tipografía La Unión.*
- Sánchez, Enrique Teófilo. 1901. *Voces y frases viciosas. Buenos Aires: Taller tipográfico de la penitenciaría nacional.*
- Santamaría, Francisco J. 1983 [1959]. *Diccionario de mejicanismos. México: Editorial Porrúa.*
- Segovia, Lisandro. 1911. *Diccionario de argentinismos. Neologismos y barbarismos. Buenos Aires: Imprenta de Coni hermanos.*
- Suárez, Constantino. 1921. *Vocabulario cubano. Barcelona: Imprenta Clarasó.*
- Tobar, Carlos R. 1907. *Consultas al Diccionario de la lengua (algo que falta en el Vocabulario académico y de lo que sobra en el de los ecuatorianos, etc.). Barcelona: Imprenta "Atlas geográfico" de Alberto Martín.*
- Uribe, Rafael. 1887. *Diccionario abreviado de galicismos, provincialismos y correcciones de lenguaje con trescientas notas explicativas. Medellín: Imprenta del Departamento.*



## 16. RECURSOS WEB

*DÉRom=Buchi, Éva & Schweickard, Wolfgang (dir.).2008-. Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom). Nancy: ATILF. <http://www.atilf.fr/DERom>.*

*Chandía, A., Villena, B., Araya, I, y Flores, C. Corpus lexicográfico diacrónico del mapudungun. (COLDIMA) <<http://www.chandia.net/cldmd> > [27-3-2015]*

*Maldonado, Concepción (directora). 1996. CLAVE. Diccionario de uso del español actual. Madrid: SM.*

*Real Academia Española. Fichero General de la Lengua Española. <https://apps2.rae.es/fichero.html>*

Contacto: profesora Soledad Chávez Fajardo  
[schavez@uchile.cl](mailto:schavez@uchile.cl) / [solchavez@gmail.com](mailto:solchavez@gmail.com)